

Distr.: General
18 December 2017
Arabic
Original: English



الدورة الثانية والسبعون

البندان ٩٩ (ج ج) و ١٣٦ من جدول الأعمال
نزع السلاح العام الكامل: متابعة الاجتماع
الرفيع المستوى للجمعية العامة المعني بنزع
السلاح النووي لعام ٢٠١٣
الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين
٢٠١٨-٢٠١٩

متابعة الاجتماع الرفيع المستوى للجمعية العامة المعني بنزع السلاح النووي لعام ٢٠١٣

الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار [A/C.1/72/L.45/Rev.1](#)

التقرير الثامن والثلاثون للجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية عن الميزانية البرنامجية
المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩

أولا - مقدمة

١ - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في البيان المقدم من الأمين العام (A/C.5/72/12) عن الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار [A/C.1/72/L.45/Rev.1](#) بشأن متابعة الاجتماع الرفيع المستوى للجمعية العامة المعني بنزع السلاح النووي لعام ٢٠١٣، وفقا للمادة ١٥٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة. وأثناء نظر اللجنة في البيان، اجتمعت بممثلي الأمين العام الذين قدموا إليها معلومات وإيضاحات إضافية، اختتموها برود خطية وردت في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧.



٢ - وترد الإشارة في بيان الأمين العام إلى أن اللجنة الأولى للجمعية العامة اعتمدت مشروع القرار [A/C.1/72/L.45/Rev.1](#) في ١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، وإلى أن الجمعية، وعملاً بأحكام الفقرات ٥ و ٦ و ٧ و ١٢ من مشروع القرار، ستقوم بما يلي:

- (أ) تقرر أن تعقد في نيويورك في الفترة من ١٤ إلى ١٦ أيار/مايو ٢٠١٨ مؤتمراً دولياً رفيع المستوى للأمم المتحدة معنياً بنزع السلاح النووي من أجل استعراض التقدم المحرز في هذا الصدد؛
- (ب) تقرر أن يشمل مؤتمر الأمم المتحدة الدولي الرفيع المستوى اجتماعاً تنظيمياً لمدة يوم واحد يُعقد في نيويورك في ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٨ وفقاً لأحكام النظام الداخلي للجمعية العامة، لكي يبت في جميع المسائل الإجرائية ذات الصلة؛
- (ج) تطلب إلى الأمين العام أن يبعث إلى جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة وأعضاء الوكالات المتخصصة برسائل يدعوهم فيها إلى المشاركة في المؤتمر، وتشجع جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة وأعضاء الوكالات المتخصصة على المشاركة في المؤتمر على أعلى مستوى؛
- (د) تطلب إلى الأمين العام أن يزود المؤتمر بالمساعدة اللازمة لأداء أعماله، بما في ذلك المجموعة الكاملة من خدمات المؤتمرات والمعلومات الأساسية الحيوية والوثائق ذات الصلة؛

ثانياً - الاحتياجات من الموارد

٣ - ترد الإشارة في بيان الأمين العام إلى أنه تلبيةً للطلبات الواردة في الفقرات ٥ و ٦ و ١٢ من مشروع القرار، تنشأ الاحتياجات التالية وتستتبع احتياجات إضافية غير متكررة بمبلغ ٢٥٠ ٠٠٠ دولار في إطار الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ (انظر [A/C.5/72/12](#)، الفقرات ٤-٦ والفقرة ٨ والجدول):

- (أ) خدمات الاجتماعات (١٤٤ ٠٠٠ دولار): ما مجموعه ثماني جلسات (أربعة أيام) يتطلب عقدها توفير خدمات الترجمة الشفوية والمحاضر الموجزة بجميع اللغات الست، وستشكل إضافة إلى أعباء جلسات إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات في عام ٢٠١٨؛
- (ب) خدمات الوثائق (٩٥ ٣٠٠ دولار): ستكون هناك إضافة إلى عبء العمل المتعلق بالوثائق الذي تتحمله إدارة شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات تتمثل في وثيقتين قبل الدورة (ما مجموعه ٥ ٣٠٠ كلمة)، وخمس وثائق أثناء الدورة (ما مجموعه ١٣ ٢٥٠ كلمة) ووثيقة بعد الدورة (١٠ ٧٠٠ كلمة)، سيتعين إصدارها بجميع اللغات الست في عام ٢٠١٨؛
- (ج) البث الشبكي والموقع الشبكي للمؤتمر (١٠ ٧٠٠ دولار): سيلزم رصد هذا المبلغ في إطار الباب ٤، نزع السلاح، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ لتغطية نفقات البث الشبكي للمؤتمر (١ ٩٠٠ دولار)، وإنشاء وتعهّد موقع شبكي مكرّس للمؤتمر في عام ٢٠١٨ (٨ ٨٠٠ دولار).

٤ - وإذ تلاحظ اللجنة الاستشارية أن المعدلات المقترحة لعام ٢٠١٨ تحت بند خدمات الاجتماعات هي أعلى مما كانت عليه، أبلغت، عند الاستفسار، أن إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات كانت قد واصلت استعراضها للاحتياجات من خدمات الاجتماعات (الترجمة الشفوية)، وأنها

ارتأت أن ذلك المبلغ يتعين تنقيحه من ١٤٤ ٠٠٠ دولار إلى ١٣٩ ٠٠٠ دولار. ويرد في الجدول ١ أدناه عرض مفصل للتكاليف المنقحة لخدمات الاجتماعات في عام ٢٠١٨. وتلاحظ اللجنة أن المبلغ المنقح لخدمات الاجتماعات يعكس انخفاضاً قدره ٥ ٠٠٠ دولار يُعزى إلى تطبيق المعيار الآخر من معياري تقدير تكاليف الترجمة الشفوية (انظر الفقرة ٥ أدناه).

الجدول ١
التكاليف المنقحة المتعلقة بالاحتياجات من الاجتماعات وبالخدمات
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الاحتياجات من الاجتماعات	
السنة	٢٠١٨
عدد الأيام	٤
عدد الاجتماعات	٨
المكان/الموقع	نيويورك
اللغات	اللغات الرسمية الست
التكاليف المقدرة	
الترجمة الشفوية (١٢ ٠٠٠ × يوم واحد + ١٧ ٠٠٠ × ٣ أيام)	٦٣ ٠٠٠
المحاضر الموجزة (١٩ ٠٠٠ × ٤ أيام)	٧٦ ٠٠٠
مجموع تكاليف الاحتياجات من الاجتماعات	١٣٩ ٠٠٠

ملاحظة: اجتماع يوم واحد مقرر في ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٨ واجتماع ٣ أيام مقرر في الفترة من ١٤ إلى ١٦ أيار/مايو ٢٠١٨.

٥ - وفيما يتعلق بالترجمة الشفوية المذكورة في الجدول ١ (١٢ ٠٠٠ دولار/في اليوم و ١٧ ٠٠٠ دولار/في اليوم)، أبلغت اللجنة الاستشارية، عند الاستفسار، أن إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات قررت في عام ٢٠١٦ تقديم المعايير المتبعة في تقدير التكاليف على أساس المعدل اليومي (بدلاً من معدل الندب/الاجتماع الواحد^(١) المُستخدم في عام ٢٠١٦)^(٢)، وأنها، رغم ذلك، استمرت في تقديم التكاليف المعادلة لذلك عن كل اجتماع لغرض الإعلام (بناءً على اجتماعين في اليوم (صباحاً وبعد الظهر)). وأبلغت اللجنة أيضاً أن معيار تقدير التكاليف لعام ٢٠١٦ بالنسبة لتكاليف الاجتماعات التي تُعقد في نيويورك استمر العمل به في عام ٢٠١٧ (١٢ ٠٠٠ دولار لفريق مؤلف من ١٤ مترجماً شفويًا)^(٣)، وأن الإدارة، مع ذلك، وضعت معياراً آخر لتقدير التكاليف في عام ٢٠١٧ للاجتماعات

- (١) الانتداب الواحد يكون لاجتماع تصل مدته إلى ٣ ساعات.
- (٢) أبلغت اللجنة الاستشارية أن تغيير التكاليف من معدل الانتداب إلى المعدل اليومي أُجري عقب استعراض لمعايير تقدير التكاليف فيما يتعلق بخدمات المؤتمرات ولمواءمة المعدلات مع تلك التي وضعتها الرابطة الدولية لمترجمي المؤتمرات الشفويين، وتنص على أن تُسدد للمترجمين الشفويين المستقلين أتعابهم بمعدل يومي بدلاً من الاستناد في ذلك إلى الانتداب الواحد.
- (٣) أبلغت اللجنة الاستشارية أن الاجتماع الذي يستغرق يوماً واحداً (صباحاً وبعد الظهر)، يتطلب لكل من مقصوريّ اللغتين العربية والصينية ستة انتدابات، أي ثلاثة مترجمين شفويين لكل مقصورة. أما مقصورات اللغات الإسبانية والإنكليزية والروسية والفرنسية فتتطلب أربعة انتدابات لكل منها، أي مترجمين شفويين لكل مقصورة. وبذلك يكون مجموع

التي تتجاوز مدتها ساعتين وذلك بأن يكون لديها فريق مؤلف من ٢٠ مترجماً شفويّاً بتكلفة قدرها ١٧ ٠٠٠ دولار، مع مراعاة مقاييس عبء عمل المترجمين الشفويين التي تنص على ألا تتجاوز مهامهم ٧ انتدابات في الأسبوع و ٤ انتدابات متتالية^(٤). وأبلغت اللجنة أن عدد المترجمين الشفويين المطلوب يُحدد بعدد الانتدابات أثناء دورة معينة. وتلاحظ اللجنة أن الإدارة غيرت معايير تقدير التكاليف من معدل كل ندب/اجتماع إلى المعدل اليومي في عام ٢٠١٦، وأن المعيار الجديد الموازي لذلك لتقدير تكاليف فريق مؤلف من ٢٠ مترجماً شفويّاً، والذي وُضع في عام ٢٠١٧، يستند في واقع الأمر إلى عدد الانتدابات/الاجتماعات (كما كان عليه الأمر قبل عام ٢٠١٧). وتشكك اللجنة في الأساس في المنطقي لاستبقاء معيارين متوازيين لتقدير التكاليف، يقوم أحدهما على المعدل اليومي والآخر على معدل الانتداب الواحد. وتأمل اللجنة أن يُقدم إلى الجمعية العامة مزيد من الإيضاحات في هذا الشأن عند نظرها في بيانات الأمين العام ذات الصلة التي تصدر بشأن مشاريع القرارات المعروضة على الجمعية.

٦ - وعند طلب مقارنة بين معايير تقدير التكاليف المستخدمة لعام ٢٠١٨ وتلك المستخدمة لعامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧، أبلغت اللجنة الاستشارية بأن المعدل المستخدم لعام ٢٠١٨ قيد الاستعراض وبأنه نظراً إلى تحديث معايير تقدير التكاليف المتعلقة بخدمات المؤتمرات مرة واحدة في بداية كل سنة، فمن المتوقع أن يكون التحديث المقبل متاحاً في كانون الثاني/يناير ٢٠١٨.

٧ - وفيما يتعلق بمعايير تقدير التكاليف التي اعتمدت في الباب ٢، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وإدارة المؤتمرات، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩، أبلغت اللجنة الاستشارية، بناء على طلبها، بأن التكلفة الإجمالية التي عُرضت في الباب ٢ قد استندت إلى منهجية ميزنة تراكمية تم تحضير التقديرات في إطارها باستخدام ميزانية الفترة السابقة كأساس مع إضافة المبالغ الزائدة في فترة الميزانية الجديدة. ولم تستند التكلفة الإجمالية إلى عدد الاجتماعات المفقودة أو عدد الوثائق المجهزة. وفي هذا الصدد، لن تؤثر مراجعة معايير تقدير التكاليف في عام ٢٠١٨ على التقديرات الواردة في الميزانية البرنامجية المقترحة للإدارة. وترى اللجنة أن المنهجية، بما في ذلك معايير تقدير التكاليف المطبقة، المستخدمة لتحديد تقديرات الموارد اللازمة للترجمة الشفوية تفتقر للوضوح والاتساق.

٨ - أما فيما يخص المعدل اليومي البالغ ١٩ ٠٠٠ دولار المطلوب لإعداد المحاضر الموجزة الوارد في الجدول ١، فقد حصلت اللجنة الاستشارية، بناء على طلبها، على عرض مفصل لتلك الاحتياجات (انظر الجدول ٢).

المترجمين الشفويين المطلوب هو ١٤ مترجماً.

(٤) أبلغت اللجنة الاستشارية أن الاجتماع الذي يستغرق ٥ أيام، يتطلب لمقصوريّ اللغتين العربية والصينية ٣٠ انتداباً لكل منها، فيما تتطلب مقصورات اللغات الإسبانية والإنكليزية والروسية والفرنسية ٢٠ انتداباً لكل منها. وباستخدام معيار عبء العمل القائم على سبع انتدابات في الأسبوع، وأربع انتدابات متتالية كحد أقصى، فإن ٣٠ انتداباً لمقصوريّ اللغتين العربية والصينية يعني تعيين أربعة مترجمين شفويين لكل منهما. ويعني ٢٠ انتداباً للغات الإنكليزية والفرنسية والروسية والإسبانية تعيين ثلاثة مترجمين شفويين لكل منها. وبذلك يكون مجموع عدد المترجمين الشفويين المطلوب هو ٢٠ مترجماً.

الجدول ٢
الاحتياجات اللازمة للمحاضر الموجزة
(بدولارات الولايات المتحدة)

نيويورك	تكاليف المحاضرة الموجزة
٦٧٠٠	تكاليف إعداد المحاضرة الموجزة
١٢٣٠٠	تكاليف الوثائق لترجمة المحاضر الموجزة (إلى ست لغات، استنادا إلى عدد تقديري يبلغ ٥٠٠٠ كلمة)
١٩٠٠٠	المجموع

٩ - وعند الاستفسار، أبلغت اللجنة الاستشارية بأن المحاضر الموجزة تُعدّ عموما عملا بولايات تشريعية وحسب الممارسات المكرّسة. ولذلك يُدرج الاستحقاق المتعلق بالمحاضر الموجزة في جدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة. وحسب الممارسات المتبعة، لا يوجد فرق بين الدورة التنظيمية والدورة الرئيسية فيما يتعلق بتوفير محاضر الجلسات. وبناء على طلب قدمته اللجنة للحصول على مزيد من الإيضاحات، أبلغت بأنه تمّاشيا مع الممارسات المكرّسة، تُعدّ محاضر الجلسات للاجتماعات التي تُعقد في مجال نزع السلاح والمجال النووي مثل الاجتماعات التي تعقدها اللجنة الأولى وهيئة نزع السلاح ومؤتمر نزع السلاح ومؤتمر الأطراف في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية لاستعراض المعاهدة. وقد تمّ تزويد اجتماع الجمعية العامة الرفيع المستوى المعني بنزع السلاح النووي المعقود في ٢٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ أيضا بمحاضر الجلسات. وترى اللجنة أنه يجب زيادة توضيح المعايير التي يستند إليها توفير محاضر الجلسات.

١٠ - وفيما يتعلق بطلب إنشاء وصيانة موقع شبكي مكرّس للمؤتمر في عام ٢٠١٨ (٨٨٠٠ دولار)، أبلغت اللجنة الاستشارية، عند الاستفسار، بأن الموقع الشبكي المكرّس لمؤتمر الأمم المتحدة الدولي الرفيع المستوى المعني بنزع السلاح النووي سيتضمن جميع المعلومات الأساسية عن المؤتمر والوثائق ذات الصلة به، مثل قرارات الجمعية العامة والوثائق التنظيمية وورقات العمل ذات الصلة وكذلك البيانات التي يتمّ الإدلاء بها. وسيشكل هذا الموقع الشبكي تكملة لموقع مكتب شؤون نزع السلاح على الإنترنت. وأبلغت اللجنة أيضا بأن الأحداث الأخرى المماثلة، مثل الاحتفال السنوي باليوم الدولي لمناهضة التجارب النووية والاحتفال السنوي باليوم الدولي للإزالة الكاملة للأسلحة النووية، لديها مواقع شبكية خاصة بها تقوم بتعدها إدارة شؤون الإعلام وتتضمن هذه المواقع المعلومات الأساسية الهامة والوثائق ذات الصلة. وفي حين أن لمكتب شؤون نزع السلاح الإمكانيات الفنية اللازمة لإعداد موقع شبكي بسيط باللغة الإنكليزية، فليس لديه الإمكانيات الفنية اللازمة لإعداد موقع شبكي بجميع اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة. وترى اللجنة أنه يمكن تعميم المعلومات الأساسية ذات الصلة بالمؤتمر الدولي عن طريق وسائل اتصال أخرى، وبالتالي فهي ليست مقتنعة بضرورة إنشاء موقع شبكي مكرّس للمؤتمر. وتوصي اللجنة بخفض الموارد المطلوبة بمبلغ قدره ٨٨٠٠ دولار لإنشاء وصيانة موقع شبكي مكرّس للمؤتمر في عام ٢٠١٨.

١١ - وفيما يتعلق بخدمات البث الشبكي، أبلغت اللجنة الاستشارية، عند الاستفسار، بأنه يجري بث الأحداث الرفيعة المستوى المماثلة، مثل الاحتفال السنوي باليوم الدولي لمناهضة التجارب النووية والاحتفال السنوي باليوم الدولي للإزالة الكاملة للأسلحة النووية، على شبكة الإنترنت. أما فيما يتعلق

بإمكانية استيعاب التكاليف، ورغم أن الجمعية العامة دعت في قرارات سابقة إلى عقد مؤتمر رفيع المستوى في عام ٢٠١٨، فلم تُحدد أي احتياجات لهذا الغرض إلى أن تم تقديم مشروع القرار. ولذلك، لم يعد مكتب شؤون نزع السلاح ميزانية للمؤتمر.

١٢ - وعندما طلبت اللجنة الاستشارية الحصول على إيضاحات بشأن سبب إدراج الاحتياجات اللازمة للبث الشبكي والموقع الإلكتروني للمؤتمر في إطار الباب ٤، نزع السلاح، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ (انظر الفقرة ٣ (ج) أعلاه)، تم إبلاغها بأنه في وقت إنهاء صياغة بيان الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية، فهم من عرض مكتب شؤون نزع السلاح للاحتياجات المتعلقة بخدمات البث الشبكي والموقع الشبكي أن المكتب هو الذي سيقدم هذه الخدمات بنفسه وأن إدارة شؤون الإعلام لن تشارك فيها. غير أنه كان يمكن أن يقترح إدراج مخصصات خدمات البث الشبكي والموقع الشبكي في إطار الباب ٢٨، الإعلام، من الميزانية البرنامجية المقترحة لو كان واضحاً آنذاك أن إدارة شؤون الإعلام هي التي ستقدم تلك الخدمات بينما سيسدد مكتب شؤون نزع السلاح تكاليفها.

١٣ - ويشير الأمين العام إلى أنه لم تُرصد أي اعتمادات في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ لتنفيذ الأنشطة المطلوبة في الفقرات ٥ و ٦ و ٧ و ١٢ من منطوق مشروع القرار. ويشار أيضاً إلى أنه لا يمكن في الوقت الحاضر تحديد الأنشطة المدرجة ضمن الأبواب ذات الصلة من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ التي يمكن إنهاؤها أو إرجاؤها أو تقليصها أو تعديلها خلال فترة السنتين، ولذلك، من الضروري إتاحة الموارد الإضافية غير المتكررة البالغة ٢٥٠.٠٠٠ دولار لعام ٢٠١٨ بواسطة اعتماد إضافي يُرصد لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ (انظر A/C.5/72/12، الفقرة ٩).

ثالثاً - الخاتمة

١٤ - بعد أخذ الملاحظات والتوصيات الواردة في الفقرتين ٤ و ١٠ أعلاه في الاعتبار، توصي اللجنة الاستشارية بأن تبلغ اللجنة الخامسة الجمعية العامة بأنها إذا اعتمدت مشروع القرار A/C.1/72/L.45/Rev.1، ستنشأ في إطار الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ احتياجات إضافية من الموارد قدرها ٢٠٠ ٢٣٦ دولار لعام ٢٠١٨، تشمل مبلغاً قدره ٣٠٠ ٢٣٤ دولار في إطار الباب ٢، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وإدارة المؤتمرات، ومبلغاً قدره ١٩٠٠ دولار في إطار الباب ٤، نزع السلاح. وسيقتضي توفير مبلغ ٢٠٠ ٢٣٦ دولار رصد اعتماد إضافي لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ يتعين أن توافق عليه الجمعية، وسيمثل هذا الاعتماد تكلفة تُحمّل على حساب صندوق الطوارئ.